



Information für Patientinnen und Patienten

## Weleda Bolus-Gurgelpulver

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Weleda Bolus-Gurgelpulver angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Bolus-Gurgelpulver zur Linderung von Entzündungen des Mund- und Rachenraumes mit Schluckbeschwerden und Wundheitsgefühl angewendet werden.

Weleda Bolus-Gurgelpulver ist eine schmerzstillende und entzündungshem-

mende Kombination aus Tollkirsche (Belladonna), Eukalyptus, Honigbiene (Apis) und Heilerde (Bulus alba / weisser Ton). Heilerde bildet eine Schutzschicht über die entzündeten Stellen und bewirkt ein längeres Haften der Wirksubstanzen im Entzündungsbereich.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei anhaltenden Schmerzen und Entzündungen oder Fieber sollten Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin aufsuchen.

Nach dem Gurgeln mit Weleda Bolus-Gurgelpulver sollte nicht nachgespült werden.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Bolus-Gurgelpulver gleichzeitig angewendet werden darf.

### Wann darf Weleda Bolus-Gurgelpulver nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bei Überempfindlichkeit gegen Bienengift darf Weleda Bolus-Gurgelpulver nicht angewendet werden. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

### Wie verwenden Sie Weleda Bolus-Gurgelpulver?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, rühren Sie 1 Teelöffel Weleda Bolus-Gurgelpulver in einem ½ Glas lauwarmem Wasser auf und gurgeln Sie damit. Die Anwendung kann mehrmals täglich, bei Bedarf jede ½ Stunde, wiederholt werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirkt zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Weleda Bolus-Gurgelpulver haben?

Für Weleda Bolus-Gurgelpulver sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin

### Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in Weleda Bolus-Gurgelpulver enthalten?

1g Pulver enthält: ethanolischer Auszug aus: 1mg der ganzen, frischen Pflanze der Tollkirsche und 1mg getrockneten Eukalyptusblättern / glycerolischer Auszug aus: 1mg Honigbiene. Hilfsstoff: weisser Ton.

### Zulassungsnummer 24'720 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Weleda Bolus-Gurgelpulver? Welche Packungen sind erhältlich?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Glasbehälter à 30g.

### Zulassungsinhaber Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Juli 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda est-elle utilisée ?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda peut être utilisée pour soulager les inflammations bucco-pharyngées accompagnées de troubles de la déglutition et de sensation de blessure. La Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda est une association analgésique et anti-inflammatoire de la belladone, de l'eucalyptus, de l'abeille (apis) et de la terre médicamenteuse (bolus alba / argile blanche). La terre médicamenteuse forme une couche protectrice sur les régions enflammées et

permet une adhésion prolongée des principes actifs à la zone enflammée.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

En cas de douleurs et d'inflammations ou de fièvre persistantes, veuillez consulter votre médecin.

Après un gargarisme avec la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda, ne vous rincez pas la bouche.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda peut être utilisée simultanément.

### Quand la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda ne doit-elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?

En cas d'hypersensibilité au venin d'abeille, la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda ne doit pas être utilisée. Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication).

### Comment utiliser la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda ?

Sauf prescription contraire de votre médecin, mélangez 1 cuillère à café de Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda dans un ½ verre d'eau tiède et gargarisez ensuite. L'utilisation peut être répétée plusieurs fois par jours, si nécessaire toutes les ½ heures. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

### **Quels effets secondaires la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda peut-elle provoquer ?**

Aucun effet secondaire de la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention ?**

Garder hors de portée des enfants.  
Conserver à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de l'humidité.  
Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.  
Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Que contient la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda ?**

1g de poudre contient: extrait éthanolique de: 1mg de plante entière fraîche de belladonna et 1mg de feuilles d'eucalyptus séchées / extrait glycéric de: 1mg d'abeille.  
Adjuvant: argile blanche.

**Numéro d'autorisation**  
24'720 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous la Poudre pour gargarisme au Bolus Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.  
Flacon de verre de 30g.

**Titulaire de l'autorisation Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en juillet 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

## **Polvere per gargarismi al Bolus Weleda**

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### **Quando si usa la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda può essere impiegata allo scopo di mitigare le infiammazioni del buccofaringeo accompagnate da disturbi della deglutizione e da bruciore.

La Polvere per gargarismi al Bolus Weleda è una combinazione dotata di un effetto analgesico ed antinfiammatorio, composta di belladonna, di eucalipto, di ape (apis) e terra medicamentosa (bolus alba / argilla bianca). La terra medicamentosa forma uno strato protettivo sulle zone infiammate permettendo un contatto prolungato delle sostanze attive con la regione infiammata.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

In presenza di dolori, infiammazioni o febbre persistenti, rivolgersi al proprio medico di fiducia.

Non risciacquare dopo aver effettuato i gargarismi con la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può applicare la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda.

### **Quando non si può assumere la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

La Polvere per gargarismi al Bolus Weleda non va usata in caso d'ipersensibilità al veleno d'ape.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa).

### **Come usare la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda?**

Salvo diversa prescrizione medica sciogliere 1 cucchiaino di Polvere per gargarismi al Bolus Weleda in ½ bicchiere d'acqua tiepida ed effettuare i gargarismi. L'applicazione può essere ripetuta più volte al giorno e, se necessario, ogni ½ ora.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne

parli al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda?**

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di Polvere per gargarismi al Bolus Weleda.

Se ciononostante osservare effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

### **Di che altro occorre tenere conto?**

Tenere il medicinale fuori della portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al vostro medico, farmacista o droghiere.

### **Cosa contiene la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda?**

1g di polvere contiene: estratto etanolico di: 1mg di pianta intera fresca di belladonna e 1mg di foglie essiccate d'eucalipto / estratto glicerico di: 1mg d'ape.

Adjuvante: argilla bianca.

### **Numero dell'omologazione**

24'720 (Swissmedic)

### **Dov'è ottenibile la Polvere per gargarismi al Bolus Weleda? Quali confezioni sono disponibili?**

In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Flaconi di vetro da 30g.

**Titolare dell'omologazione Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel luglio 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).